

Home Safety

SEGURIDAD EN EL HOGAR

AN TOÀN VỀ NHÀ Ở

가정의 안전

ایمنی خانه



The Fairfax County Fire and Rescue Department has developed this booklet to help you learn how to protect yourself and your family from fires and injuries in your home. If you have any questions, please stop by any station or call the phone number on the back of the booklet.

El Departamento de Bomberos y Rescate del Condado de Fairfax ha publicado este opúsculo para ayudarle en su protección personal y en el de su familia contra eventuales incendios y lesiones sufridas en su hogar. Para mayor información, diríjase a cualquiera de los cuarteles o llame al teléfono que figura en el reverso de este opúsculo.

Sở Cứu Hỏa và Cứu Nguy Quận Fairfax đã hoàn thành cuốn sách nhỏ này để giúp quý vị biết cách bảo vệ bản thân và gia đình khỏi bị cháy nhà và bị thương ở trong nhà. Nếu quý vị muốn hỏi điều gì, xin hãy tới bất cứ trụ sở nào của chúng tôi hoặc kêu số điện thoại ghi ở trang cuối.

페어팩스 카운티 소방구조부에서는 가정에서 화재와 재난으로 부터 자신과 가족을 보호하는 방법을 습득하는데 도움이 되도록 이 소책자를 개정하였습니다. 의문이 있으시면 가까운 소방서에 잠시 방문하시거나 뒷면에 기록된 전화번호로 연락하여 주십시오.

آتش نشانی و کمکهای اولیه ناحیه فرفکس برای ایمنی شما این کتابچه را تهیه کرده که به شما کمک کنند که چطور از خودتان و خانوادهاتان در برابر آتش سوزی و حوادث در خانه پیش گیری کنید





Safety starts at home.

La seguridad comienza en el hogar.

An toàn bắt đầu từ nhà ở.

안전은 가정에서 시작됩니다.

ایمنی از خانه شروع میشود



Matches and lighters are
dangerous to children.

Los fósforos y encendedores son peligrosos para los niños.

Diêm và bật lửa đều
nguy hiểm cho trẻ con.

성냥과 라이타는
어린이들에게 위험합니다.

کبریت و فندک برای بچه ها خطرناک است



Keep matches and lighters in a safe place
- up high and out of sight.

Guarde los fósforos y encendedores en un lugar seguro --
ubicado en alto y que no esté a la vista.

Cất diêm và bật lửa vào chỗ an toàn
- ở chỗ cao và không trông thấy được.

성냥과 라이타는 높고 눈에 잘 띄이지 않는
안전한 곳에 보관하십시오.

کبریت و فندک را در جای مطمئن و بالا
که جلوی چشم نباشد نگهدارید



If your clothes are on fire . . .

Si se le prende fuego la vestimenta . . .

Nếu quần áo của quý vị bị cháy ...

만일 당신의 옷에 불이 붙었다면 ...

اگر لباس شما آتش گرفت.



STOP
Don't run.

DETÉNGASE
No corra.

ĐỨNG LẠI
Đừng chạy.

뛰지말고
정지하십시오.

و هرگز ندوید .
جای خودتان
بایستید



DROP
to the ground
or floor.

NẪM DÀI
trên mặt đất
hoặc sàn nhà
땅이나 바닥에
엎드려
누우시오.

پائین بیائید یا
روی زمین بغلتید .

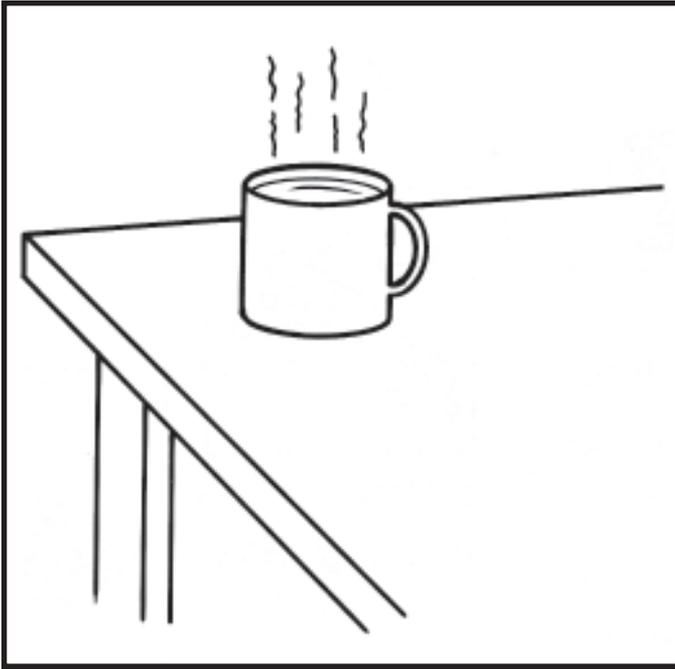


ROLL
until the fire
is out.

LĂN TRÒN
cho đến khi
lửa tắt

불이
꺼질때 까지
구르시오.

غلٹ بزئید تا آتش
خاموش شود .



Hot foods and liquids can burn.

Las comidas y los líquidos calientes producir causar quemaduras.

Thức ăn và đồ uống nóng
có thể làm bỏng.

뜨거운 음식과 음료수에 화상을 입을 수 있습니다.

غذا و مایعات گرم میسوزاند.



Hot bath water can burn.

El agua caliente de la bañera puede producir quemaduras.

Nước tắm nóng có thể làm bỏng.

뜨거운 목욕물에 화상을 입을 수 있습니다.

حمام آب گرم میسوزاند.



Cool a burn.

Aplique frío a la quemadura.

Làm mát chỗ bị bỏng.

상처를 차게 하시오.

جای سوخته را خنک کنید.



Keep candles away from things that burn.
Blow out the candle flame
before you leave the room.

Mantenga las velas alejadas de todo lo que pueda quemarse.

Antes de salir de la habitación, sople para apagar la llama.

Để đèn cầy xa các vật cháy được.

Tắt đèn cầy

trước khi quý vị rời khỏi phòng.

촛불은 가연성 물질로 부터 멀리 두십시오.

촛불을 완전히 끄신 후 그방을 떠나시오.

همیشه شمع را از اشیاء سوختنی دور نگهدارید و
قبل از اینکه از اتاق بیرون بروید آن را خاموش کنید.



Smokers should use large ashtrays.

Los fumadores deben usar ceniceros grandes.

Những người hút thuốc phải dùng
gạt tàn thuốc lớn.

흡연자는 큰 재떨이를 이용하십시오.

اشخاصی که سیگار میکشند باید همیشه از
زیرسیگاری بزرگ استفاده کنند.



Empty ashes into water or a metal can.

Arroje las cenizas en el agua o en una lata.

Đổ tàn thuốc vào nước hoặc
một cái hộp bằng kim khí.

불이 꺼진 재는 물속 혹은 금속 쓰레기통에 버리시오.

همیشه زیرسیگاری را در آب یا ظرف اشغال
فلزی خالی کنید .



Don't smoke in bed.

No fume en la cama.

Đừng hút thuốc khi nằm trên
giường.

침대에서 담배를 피우지 마시오.

هرگز در تختخواب سیگار نکشید.



Turn pot handles to the side.

Gire las manijas de las cacerolas hacia un costado.

Quay sang phía bên
các tay cầm của nồi, chảo.

냄비의 손잡이를 옆으로 돌려 놓으시오.

دستگیره ظرف را به پهلو بچرخانید.



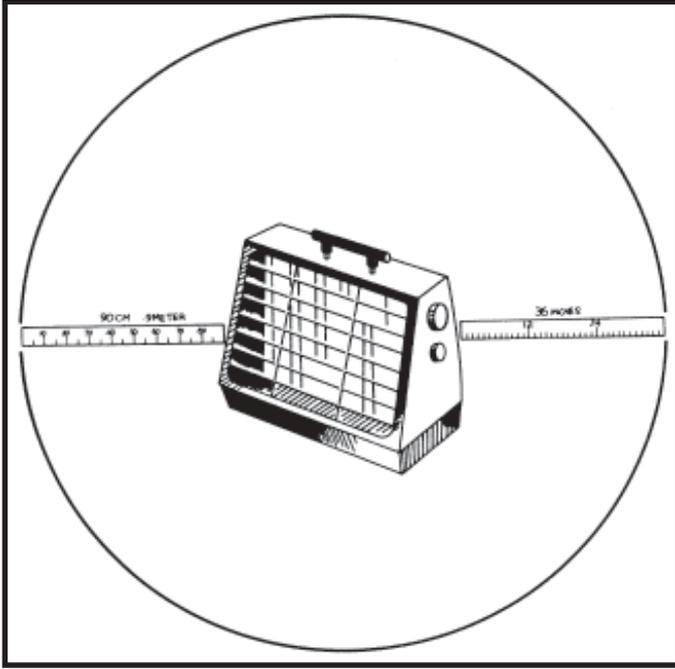
If a pan is on fire - put a lid on it.

Si se prende fuego una cacerola, colóquele la tapa.

Nếu một cái chảo bị cháy
- hãy đậy cái nắp lên chảo.

팬이 불 위에 놓여 있을 때에는 뚜껑을 닫으시오.

اگر ظرف آتش گرفت در آن را بگذارید .



Keep 36 inches (or 1 meter) of clear space
around a space heater.

Mantenga despejado un espacio de 36 pulgadas
(o 1 metro) alrededor del calentador unitario.

Hãy giữ khoảng trống 36 inches
(hoặc 1 mét) quanh chỗ sưởi.

전열기 주위 사방 1미터 (36인치) 내에는
정리된 공간을 남겨두시오.

همیشه حدود يك متر (۲۶ اینچ) از حرارت
دور بمانید.



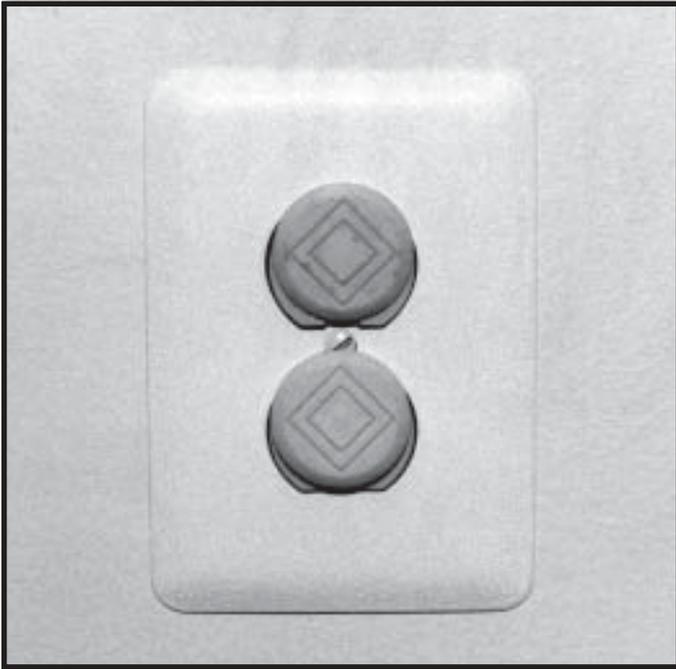
Put fireplace ashes in a metal can
and place outdoors.

Recoja las cenizas del hogar en una lata y colóquela fuera
de la casa.

Đổ tro tàn trong lò sưởi
vào một cái hộp bằng kim khí
rồi để ra ngoài nhà.

벽난로의 재는 금속 용기에 담아
실외에 두시오.

همیشه خاکسترهای بخاری را در ظرف فلزی
ریخته و بیرون بگذارید.



Cover electric outlets to protect children.

Cubra las tomas de los enchufes para proteger a los niños.

Hãy che kín các lỗ cắm điện
để bảo vệ trẻ con.

콘센트는 덮개를 하여 어린이의 손이 닿지않게 하시오.

برای حمایت بچه ها همیشه پلاک برق را بپوشانید .



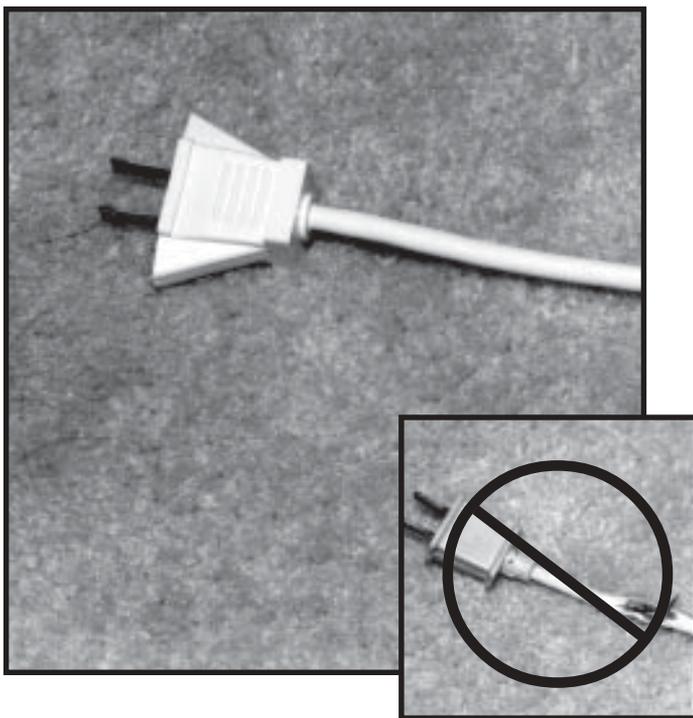
Keep electric cords out of reach.

Mantenga alejados los cables eléctricos.

Hãy để các dây điện xa tầm tay.

전기 코드는 어린이의 손이 닿지않는 곳에 두시오.

همیشه سیمهای برق را از مسیر راه دور نگه دارید.



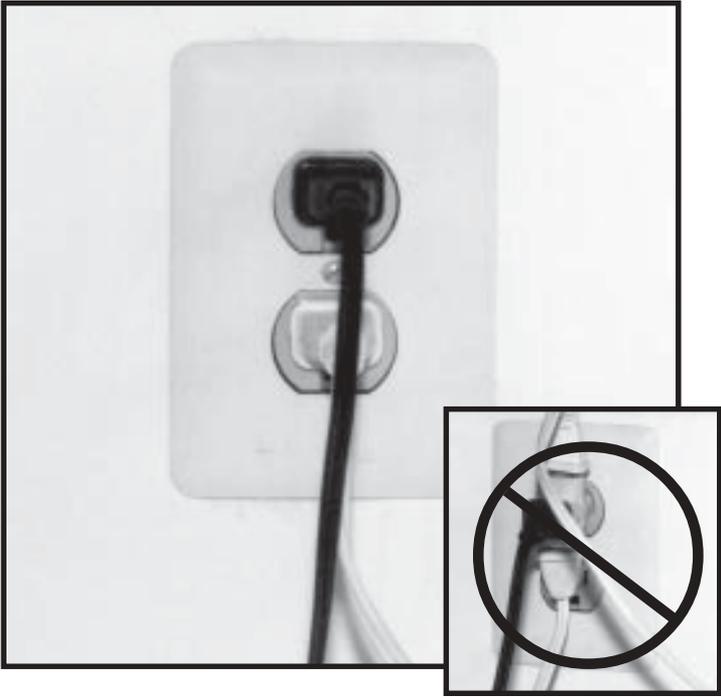
Replace frayed cords.

Cambie los cables deshilachados por cables nuevos.

Hãy thay các dây điện bị sờn.

낡은 코드는 교체하십시오.

سیمهای سائیده شده را عوض کنید.



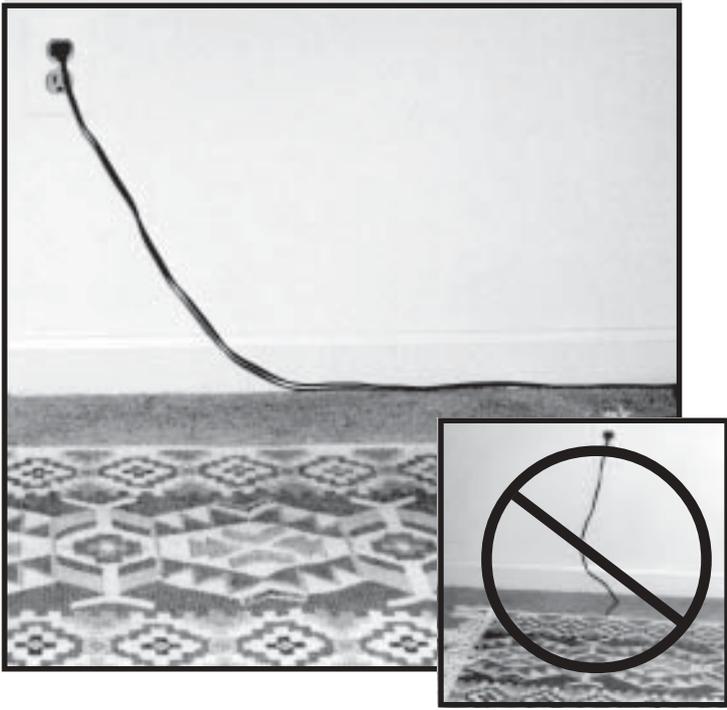
Don't overload electric outlets.

No sobrecargue las tomas de los enchufes.

Đừng lạm dụng quá mức
các ổ cắm điện.

전기 콘센트에 지나치게 많이 연결하지 마시오.

هرگز پلاک برق را زیاد پر نکنید.



Don't put a cord under a rug.

No coloque cables debajo de la alfombra.

Đừng để dây điện dưới thảm.

전기 코드를 양탄자 밑에 두지마시오.

هرگز وایر برق را زیر قالی نگذارید.



Keep gasoline in a safety container
outside the home.

Guarde la gasolina dentro de un contenedor seguro, y
colóquelo fuera de la casa.

Để xăng trong một cái bình an toàn
và để bên ngoài nhà.

가솔린은 안전한 용기에 담아 실외에 보관하십시오.

همیشه بنزین را در ظرف مطمئن در بیرون خانه



Let engines cool before refueling.

Deje enfriar los motores antes de reabastecerlos de combustible.

Hãy để cho các máy nguội rồi mới đổ thêm dầu xăng.

연료를 공급하기 전에 엔진을 식히시오.

همیشه صبر کنید تا موتور سرد شود بعد بنزین
بریزید .



House fires kill many people.

Los incendios propagados en las viviendas cobran numerosas víctimas.

Cháy nhà làm nhiều người chết.

집의 화재는 많은 사람의 목숨을 잃게합니다.

خیلی از مردم در آتش سوزی منزل کشته
میشوند .



Install smoke detectors.

Instale detectores de humo.

Gắn các máy dò khói.

화재 경보기를 설치하십시오.

زنگ خطر آتش سوزی در منزل بگذارید.



Put a smoke detector near all bedrooms.

Coloque un detector de humo en un lugar cercano a todos los dormitorios.

ĐỂ một máy dò khói
gần các phòng ngủ.

모든 침실 주위에 화재 경보기를 설치하십시오.

زنگ خطر آتش سوزی را نزدیک تمام اطاق
خوابها بگذارید.



Test smoke detectors every month.

Verifique mensualmente el funcionamiento de los detectores de humo.

Thử các máy dò khói mỗi tháng.

매월 화재 경보기를 검사하십시오.

زنگ خطرہا را ہر ماہ آزمایش کنید.



Clean smoke detectors every month.

Limpie mensualmente los detectores de humo.

Lau sạch máy dò khói mỗi tháng.

매월 화재 경보기를 청소하십시오.

زنگ خطرہا را ہر ماہ تمیز کنید.



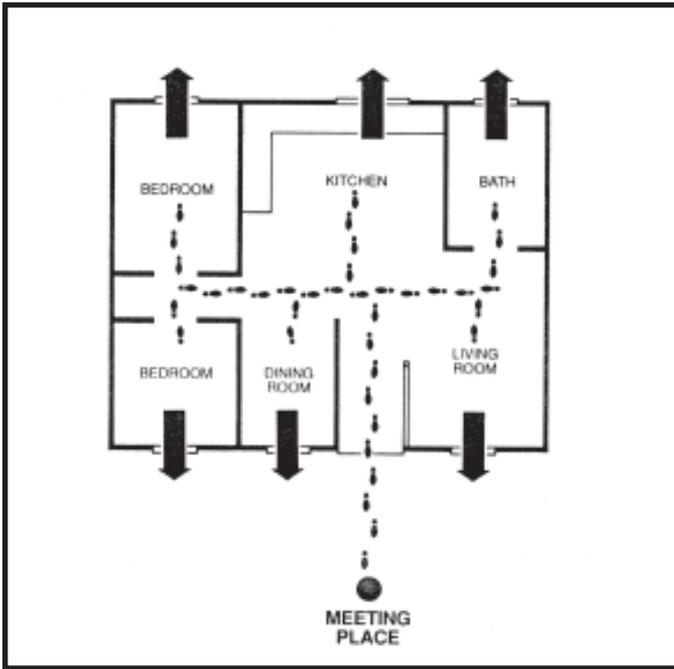
Replace the battery every year.

Cambie la batería todos los años.

Thay pin điện mỗi năm.

매년 화재 경보기의 전지를 교체하십시오.

باطری زنگ خطرہا را ہر سال عوض کنید.



Plan 2 ways out.

Planifique 2 salidas de emergencia.

Dự trù có hai ngã đi ra ngoài.

2개의 탈출구를 예비하십시오.

دو راه فرار را همیشه در نظر داشته باشید.



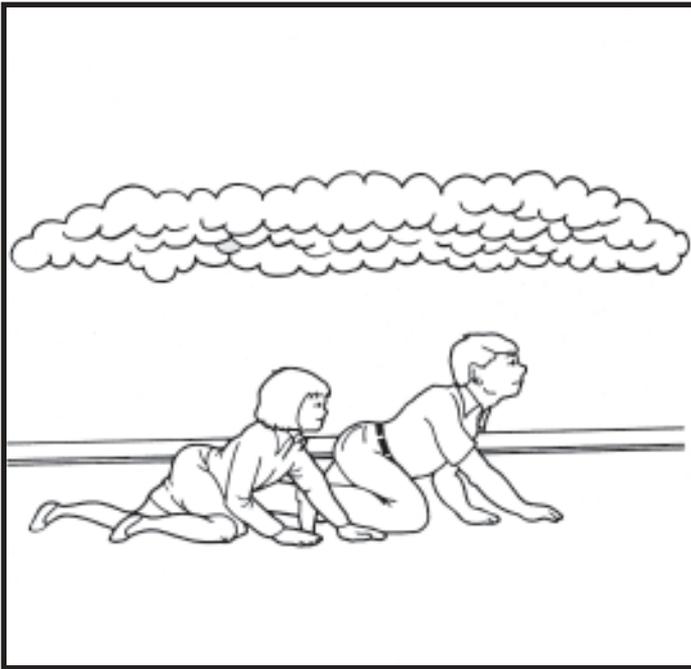
Get out quickly and go to the meeting place.
Stay out.

Salga rápidamente y diríjase al lugar de reunión
establecido. Permanezca afuera.

Ra ngoài mau lẹ và
đi đến chỗ gặp nhau.
Đứng ở bên ngoài nhà.

재빨리 집밖으로 나와 만날 장소로 가십시오.
그곳에 머물러 계십시오.

هر چه سریعتر از مکان خارج شوید. و به محل
ملاقات بروید. بیرون بایستید.



Crawl low under smoke.

Desplácese gateando por debajo del humo.

Bò lê dưới khói.

연기를 피해 낮은 자세를 취하십시오.

چهار دست و پا از زیر دوده بیرون بروید .



Dial 9 1 1 to report a fire.

Llame al 911 en caso de incendio.

Gọi số 911 để báo cháy nhà.

911번으로 화재 신고 전화를 하시오.

به ۹۱۱ تلفن کنید و آتش سوزی را اطلاع
بد دهید .



Dial 9 1 1 if you are sick or hurt.

Llame al 911 en caso de estar enfermo o lastimado.

Gọi số 911 nếu quý vị bị đau
hoặc bị thương.

아프거나 다쳤다면 911번으로 전화하십시오.

اگر صدمه دیده اید یا مریض هستید به ۹۱۱
تلفن کنید



Stay calm and answer questions.

Mantenga la calma y responda a las preguntas que se le formulen.

Hãy bình tĩnh và trả lời các câu hỏi.

침착하게 질문에 대답하십시오.

آرام و خونسرد باشید و به سؤالات جواب بدهید.



Firefighters and Emergency Medical Technicians help people.

Los Bomberos y Técnicos Médicos de Urgencia pueden prestarle ayuda.

Nhân viên cứu hỏa và chuyên viên y tế cấp cứu giúp đỡ dân chúng.

소방대원들과 응급 진료요원들은
사람들을 구조합니다.

مأموران آتش نشانی و کمکهای امدادی به مردم
کمک میکنند.



Visit your local station.

Visite su cuartel local.

Hãy đến thăm trụ sở địa phương
của quý vị.

인근 소방서를 방문하십시오.

از ایستگاه آتش نشانی محلتان بازدید کنید.

FAIRFAX COUNTY STATIONS

| Station | Location | Telephone |
|---------|---------------------|----------------|
| 1 | McLean | (703) 356-6671 |
| 2 | Vienna | 703) 938-2242 |
| 4 | Herndon | (703) 437-1233 |
| 5 | Franconia | (703) 971-5858 |
| 8 | Annandale | (703) 256-3131 |
| 9 | Mt. Vernon | (703) 780-0150 |
| 10 | Bailey's Crossroads | (703) 820-2345 |
| 11 | Penn Daw | (703) 765-4404 |
| 12 | Great Falls | (703) 759-2300 |
| 13 | Dunn Loring | (703) 560-1539 |
| 14 | Burke | (703) 978-9200 |
| 15 | Chantilly | (703) 378-5353 |
| 16 | Clifton | (703) 830-1900 |
| 17 | Centreville | (703) 830-8280 |
| 18 | Jefferson | (703) 573-4505 |
| 19 | Lorton | (703) 339-5141 |
| 20 | Gunston | (703) 339-5970 |
| 21 | Fair Oaks | (703) 591-0247 |
| 22 | Springfield | (703) 451-0120 |
| 23 | W. Annandale | (703) 978-3340 |
| 24 | Woodlawn | (703) 780-0110 |
| 25 | Reston | (703) 437-7575 |
| 26 | Edsal Road | (703) 256-2236 |
| 27 | W. Springfield | (703) 451-0453 |
| 28 | Seven Corners | (703) 532-1451 |
| 29 | Tysons Corner | (703) 893-0140 |
| 30 | Merrifield | (703) 573-5321 |
| 31 | Fox Mill | (703) 860-2680 |
| 32 | Fairview | (703) 250-8900 |
| 34 | Oakton | (703) 591-0273 |
| 35 | Pohick | (703) 451-5500 |
| 36 | Frying Pan | (703) 793-0043 |
| 37 | Kingstowne | (703) 719-9294 |
| 38 | West Centreville | (703) 802-2806 |
| 39 | North Point | (703) 433-1418 |
| 40 | Fairfax Centre | Planned |
| 41 | Crosspointe | Planned |



For more information, call the Public Information and Life Safety Education Section at (703) 246-3801 or TTY (703) 385-4419. (Revised 4/20/02)